



# **St. Bernard's Catholic Church**

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142 Fax: (323) 255-2351

September 4, 2016

*TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME*



Web Sites:  
[www.stbernardla.cc](http://www.stbernardla.cc)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

**PARISH CLERGY**

Rev. Perry Leiker,  
 Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,  
 Pastor Emeritus

**PARISH MANAGER**

Mario López

**CHURCH OFFICE**

2500 West Avenue 33,  
 Los Angeles, CA 90065

**OFFICE HOURS**

Monday - Friday

8:30am-12:00pm

1:00pm-7:30pm

Saturday

8:30am-12:00pm

1:00pm-4:30pm

Sunday

9:00am-2:00pm

**ST. BERNARD SCHOOL**

3254 Verdugo Road

(323) 256-4989

[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

**PRINCIPAL:**

Mr. Philip McCreary

**OFFICE OF  
 RELIGIOUS EDUCATION**

2515 W. Avenue 33

(323) 256-6242

**DIRECTOR:**

Amelia Cepeida

**SAFEGUARD THE  
 CHILDREN COMMITTEE:**

Jun Ballada (213)236-4829

Rocio Gonzalez (323)256-6242

**MASS SCHEDULE**

**HORARIO DE MISAS**

**Weekdays:** 8:00am

**Vigil Mass:** Saturday, 5:00pm

**Sunday in English:**

8:00 am and 9:30 am

**Domingo en Español:**

11:00 am y 12:30pm

**MOTHER OF PERPETUAL  
 HELP NOVENA AND MASS**

**Wednesday, 7:00pm (English)**

**HORA SANTA**

Adoración al Santísimo

**Jueves, 6:00pm (Español)**

**ROSARY/ROSARIO**

**Wednesday, 6:30pm (English)**

**Martes, 6:00pm (Español)**

**GRUPO DE ORACIÓN**

**Viernes, 7:00pm (Español)**

**ESCUELA DE LA FE**

**Martes, 7:00pm (Español)**

**DIVINE MERCY MASS**

**MISA DIVINA MISERICORDIA**

Every first Tuesday of the month at 7:00pm & every second Sunday of the month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo del mes. (Inglés)

**CONFESSIONS/CONFESIONES**

**Thursdays/Jueves:** 6:30pm — 7:00pm

**Saturdays/Sábados:** 3:30pm — 4:30pm

**BAPTISMS/BAUTISMOS**

**Saturdays & Sundays**

Call church office for Information.

**Sábados y Domingos**

Llamar a la oficina para información.

**WEDDINGS/BODAS  
 QUINCEAÑERAS**

Please call the church office six months in advance.

Favor de llamar la oficina seis meses antes.

Fill us at daybreak with your kindness, that we may shout for joy and gladness all our days ~ Psalm 90:14



**23<sup>rd</sup> Sunday Ordinary Time ~ TRANSFORMATION!** -- As Jesus talks about commitment to discipleship today, it may sound like he has lost it. It is one thing to ask us to renounce our possessions. People have given up all kinds of pleasures for different reasons: sacrificing for their children, saving up for years to get something they really want, giving away much of what they own because they see that others have a greater and more basic need. But Jesus says more. *"If anyone comes to me without hating his father and mother, wife and children, brothers and sister, and even his own life, he cannot be my disciple."* We know that Jesus is saying both 'more' and 'less' here, because this teaching fits into a **whole gospel** and cannot be read accurately isolated from the rest. Nowhere would Jesus ever advocate hating ones parents. Nowhere would Jesus suggest hating oneself. Jesus, like many others in the Scriptures and like any teacher or parent, used a communication device call 'hyperbole' – defined as: a gross exaggeration to make a point. But at the same time he is/was absolutely serious about putting him and the gospel first – over everyone and everything. The truth is that they are not necessarily opposed to each other. What Jesus brings before our eyes and our consideration is: do we wish to 'live' or to **LIVE**? Living and **LIVING** are very different things. For example, to say that *"I forgive someone but I never want to talk to them again"* is different from saying *"I forgive them and want the best for them, and will consider a new relationship, probably with different boundaries than before."* There is a difference between 'forgiving' and **FORGIVING**. In other words, once again, Jesus is after -- **TRANSFORMATION!** - He wants every relationship with every person and thing in our lives to be different. He wants us to reconsider and rename our relationship with: family, friends, enemies, money, job, free time, service, compassion, prayer. If Jesus and the gospel are first, it doesn't mean we won't have family and friends in our life. It doesn't even necessarily mean we will spend less time with them. In fact, if Jesus and the gospel come first, it might even mean in some cases that I need to spend more time with family or friends. It will ask of us to look carefully at how we use our possessions, how we spend, how we buy, how we live with everything. The gospel of Jesus is about placing a value on persons and things – always in the context of love. The very reason we sometimes give up something is for love: of other, of self, or of the thing itself – to preserve it or share it more generously with others. Each of us will, no doubt, decide each of these things in light of our discipleship with Jesus, in light of where we are with the gospel. And each will discover growth personally at our own rate, in our own time, and say yes to transformation one step at a time!

Fr. Perry Leiker

**Quote of the Week:**

***"The three most important virtues are humility, humility, and humility" – St. Bernard of Clairvaux***

**TOGETHER IN MISSION / UNIDOS EN MISIÓN 2016**

Did you make a pledge for Together in Mission? We **encourage you** to pay or finish paying off your commitment. We need to accomplish this as soon as possible. Help us support our fellow Catholics in Schools and Parishes that need a helping hand!

*Hizo usted una promesa para Unidos en Misión? Le **exhortamos** a que pague o termine de pagar su compromiso. Nuestro deseo es poder cubrir nuestra cuota asignada tan pronto como sea posible. Apoye a nuestros hermanos Católicos en las escuelas y parroquias que necesitan una mano amiga!*



**LEGION OF MARY**

Everyone is invited to attend the Annual Legion of Mary Auxiliary function on Saturday, September 10 after the 8:00a.m. Mass, in the Multipurpose Room. Breakfast will be served.

The Divine Mass and Chaplet will be here this Tuesday, September 6th. The Healing Mass and Veneration of St. Faustina's Relic will be on Sunday September 11, at 3:00p.m.



**COLLECTION FOR WEEK OF AUGUST 28, 2016  
COLECTA DE LA SEMANA DEL 28 DE AGOSTO, 2016**

Offerory Envelopes / Ofrenda en Sobres	<b>\$2,669.00</b>
Loose Collection / Colecta en Efectivo	<b>\$3,198.59</b>
<b>Total</b>	<b>\$5,867.59</b>

**Thank You for your generosity! / Gracias por su generosidad!**



**PARISH RETREATS — ENGLISH & SPANISH  
RETIROS: INGLÉS Y ESPAÑOL**

**Spanish/Español: 9/24/2016**

**9:00am - 4:30pm — FREE/GRATIS**

**Lunch Included/Incluye Almuerzo/Where/Lugar:**

**PARISH HALL/SALÓN PARROQUIAL**

REGISTRATION FORMS IN THE PARISH OFFICE

FORMAS DE REGISTRACIÓN EN LA RECTORÍA

You may also register online as well through our parish website.

También se puede registrar por la página de la red por internet.

[www.stbernardla.cc](http://www.stbernardla.cc)

The Church Office and all meeting rooms will be closed tomorrow Monday, September 5, in observance of Labor Day.



**ST. BERNARD SCHOOL**

There is still a few spots open for grades 5th, 6th, and 7th. For registration or more information please call: (323)256-4989 or visit: [www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

**ST. BERNARD FEAST DAY & HAWAIIAN NIGHT**

Thank you to all volunteers from the different Parish Ministries in the celebration of our Feast Day and Hawaiian Luau Night! The success of our Luau can be attributed to their great efforts! It was a night of fun, music, good food, dancing, and enjoying the blessings of this beautiful community. To all of our parish family and friends who came to join us, a word of thanks for all your support and for sharing a wonderful evening with us! A special thanks to Ernie Obrero for his generous and fantastic work! May God bless you all!





**23º Domingo del Tiempo Ordinario ~ TRANSFORMACION!** - Cuando Jesús habla hoy sobre el compromiso que implica ser un discípulo suyo. puede parecer algo confuso. Una cosa es pedir renunciar a nuestras posesiones. La gente renuncia a todo tipo de placeres por diferentes razones: sacrificándose por sus hijos, ahorrando durante años para conseguir algo que realmente quieren, regalan gran parte de lo que poseen, cuando ven que otros tienen necesidades mayores y básicas. Pero Jesús dice aún más. *"Si alguno quiere seguirme y no deja a un lado a su padre, a su madre, a su mujer, a sus hijos, a sus hermanos, y a sus hermanas, más aún, a sí mismo, no puede ser mi discípulo"*. Sabemos que Jesús está diciendo tanto 'más' como tanto 'menos' porque esta enseñanza se adapta a **todo un evangelio** y no se puede leer con precisión aislada del resto. Por ningún motivo ni en ninguna parte sería Jesús capaz de sugerir odiar a nuestros padres. En ninguna parte Jesús sugiere que se odie uno a sí mismo. Jesús, como muchos otros en las Escrituras, y al igual que cualquier maestro o padre, utiliza un dispositivo de comunicación llamado "hipérbolo" - definido como: una exageración para probar un punto. Pero, al mismo tiempo se aseguró con gran seriedad de ponerlo en el Evangelio en primer término; sobre todo y sobre todos. La verdad es que no necesariamente se oponen entre sí. Lo que Jesús trae ante nuestros ojos y nuestra consideración es: ¿Queremos 'vivir' o **VIVIR**? Vivir y **VIVIR** son cosas muy diferentes. Por ejemplo, decir que *"Perdono a alguien, pero no quiero volver a hablarle"* es muy diferente a decir *"Yo los perdono y quiero lo mejor para ellos, y tender en cuenta una nueva relación, probablemente con diferentes límites que antes"*. hay una gran diferencia entre 'perdonar' y **'PERDONAR'**. En otras palabras, una vez más, Jesús busca la — **TRANSFORMACION!** - Quiere que cada relación con cada persona y cosa en nuestra vida sea diferente. El quiere reconsiderar y darle otro nombre a nuestra relación con: la familia, los amigos, enemigos, dinero, trabajo, tiempo libre, el servicio, compasión, y oración. Si Jesús y el Evangelio son los primeros, esto no significa que no vamos a tener nuestra familia y amigos en nuestras vidas. Ni necesariamente significa que vayamos a pasar menos tiempo con ellos. De hecho, si Jesús y el Evangelio son lo primero, podría significar en algunos casos que tengo que pasar más tiempo con la familia o con los amigos. Nos pedirá que prestemos atención a cómo usamos nuestras posesiones, cómo gastamos, cómo compramos, cómo vivimos con todo eso. El Evangelio de Jesús asigna un valor a las personas y a las cosas - siempre en el contexto del amor. La misma razón que a veces renunciamos a algo es por amor: hacia otro, hacia uno mismo, o hacia algo; preservarlo o compartirlo más generosamente con los demás. Cada uno de nosotros, sin duda, decidimos cada uno de estas cosas a la luz de nuestro discipulado con Jesús, a la luz de donde nos encontramos con relación al Evangelio. Y cada uno descubrimos el crecimiento personal a nuestro propio ritmo, en nuestro tiempo, y diciendo **sí** a la transformación un paso a la vez!

Padre Perry Leiker

Cita de la Semana:

**"Las tres virtudes más importantes son la humildad, la humildad, y la humildad"** — Bernardo de Claraval

**READINGS FOR NEXT SUNDAY**

**First Reading** — Because Moses interceded, the LORD relented and did not punish the people (Exodus 32:7-11, 13-14). **Psalm** — *I will rise and go to my father (Psalm 51)*. **Second Reading** — Paul expresses his gratitude for being appointed to the ministry (1 Timothy 1:12-17). **†Gospel** — There is great rejoicing in heaven when a sinner repents (Luke 15:1-32 [1-10]). — **Liturgical Color: Green**

**RELIGIOUS EDUCATION/ EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Religious Education Classes,  
First Communion, and Confirmation  
Clases de Educación Religiosa  
Primera Comunión, y Confirmación:

**OFFICE HOURS/HORARIO:**

Martes a Viernes/Tuesdays thru Fridays: 9am—7pm  
Sábado/Saturday: 9am — 2pm ~ Domingo/Sunday: 9am—12pm



- 09/05: 8:00am — †Edgardo P. Aquino
- 09/06: 8:00am — †Julian & †Narcisca Patacsil  
7:00pm — Purísima Narvaez
- 09/07: 8:00am — †Teofilo Gonzalez  
7:00pm — †Alejandrina Luviano
- 09/08: 8:00am — Father Perry Leiker
- 09/09: 8:00am — Father Perry Leiker
- 09/10: 8:00am — †Domingo & †Lucila de la Masa  
5:00pm — †Paulina Mora
- 09/11: 8:00am — †Helen Yao  
9:30am — †John Nolton  
11:00am — †Rosa Casas  
12:30pm — †Maria Guadalupe Torres



La Oficina de la Iglesia y sus instalaciones permanecerán cerradas mañana Lunes 5 de



**ESCUELA DE SAN BERNARDO**

Todavía hay cupo en los grados 5, 6, y 7. Registre a sus niños para el año escolar en curso en nuestra Escuela Parroquial. Más información llamando al (323)256-4989 o visite nuestra página en el [www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)



**'REMEMBERING THE BLAST FROM THE PAST'**



Come and enjoy a fun-filled afternoon with food, snacks, soda pop, and Rock N'Roll music. Dance to reminisce the 50's. **Sunday, September 18, 1—4p.m. Donation \$10. For more information please call (323)334-7731.**

**250 CLUB WINNER —GANADOR CLUB 250**


Congratulations to the happy winner of the monthly **"250 Club drawing"** for the month of August:  
*Felicidades al feliz ganador del mes de Agosto:*  
**Eddie Pareja — Ticket/Boleto #81**



Gracias a todos los voluntarios de los diferentes ministerios de nuestra parroquia por toda su ayuda con motivo de la Fiesta en honor a nuestro Santo Patrono, San Bernardo; la Noche Hawaiiiana. Su éxito se debe a todos sus grandes esfuerzos! Noche de diversión, música, rica comida, baile. Agradecemos a todos los que brindaron su apoyo con su presencia y por venir una vez más a convivir esa hermosa tarde con su comunidad parroquial. Un agradecimiento especial a Ernie Obrero por su arduo trabajo y su generosidad. Que Dios les bendiga!

## LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

**Primera lectura** — Porque Moisés intercedió, el Señor se ablandó y no castigó al pueblo por su maldad (Exodo 32:7-11, 13-14). **Salmo** — *Me levantaré y volveré a mi padre (Salmo 51 [50])*. **Segunda lectura** — Pablo expresa su gratitud por haber sido nombrado al ministerio de Cristo (1 Timoteo 1:12-17). †**Evangelio** — Hay gran regocijo en el cielo cuando un pecador se arrepiente (Lucas 15:1-32 [1-10]). — **Color Litúrgico: Verde**



**"DIOS NUNCA SE CANSA DE PERDONAR."**  
— PAPA FRANCISCO

**JUBILEO DEL AÑO DE LA MISERICORDIA:** (8 de Diciembre, 2015 — Inmaculada Concepción hasta el 20 de Noviembre, 2016 - Cristo Rey).

### SACRAMENTOS:

**Bautismo de Infantes** — Niños y niñas menores de 6 años de edad. Regístrese o llame a la Oficina Parroquial.


**Bautismo > R.C.I.A.** — Para los niños y niñas no bautizados de 6 a 17 años de edad. Regístrese o llame a la oficina Parroquial.

**Sacramentos > Adultos** — R.C.I.A. — Para adultos no bautizados de 18 años o más.

**Comunión o Confirmación para Adultos** — Adultos que necesiten cualquier Sacramento. Pregunte en la Rectoría.

**Matrimonio** — Adultos que desean casarse o recibir una bendición para su union civil. Preguntar en la Rectoría.





Los sobres para sus donativos dominicales para los meses de **Octubre, Noviembre, y Diciembre, NO** serán enviados por correo. Estos sobres estarán disponibles para ser recogidos los domingos del **18 y 25 de Septiembre** después de las Misas. Esto reducirá el costo de envío por correo. La iglesia envía 440 sobres cada semana para los feligreses que hacen uso de los sobres. Esto es un promedio de 100 sobres por semana. A la vez tendremos la oportunidad de actualizar cualquier información o cambios necesarios. Los sobres no reclamados permanecerán en la rectoría para su disposición a su conveniencia.

### **Sabía Usted? — Enseña a los niños cómo identificar el acoso o “bullying”**

El acoso o “bullying” es un problema desafortunado en escuelas en todo el país, y no importa qué tan amable o amistosos sean sus hijos, ellos van a cruzarse con acosadores. Ya sea que sus hijos sean las víctimas de un acosador o no, ellos deben estar al tanto de las señales clásicas del acoso: provocación, dar empujones, violencia o amenazas de cualquier tipo, y más. Mientras el acoso no siempre escala al contacto físico o a la violencia, sus hijos deben ser capaces de identificar el contacto físico que los pone incómodos y deben saber con quién y dónde ir para reportar problemas. Para más información, visite a <https://www.faithandsafety.org/bullying>.

### **ANNOUNCE YOUR BUSINESS IN OUR SUNDAY BULLETIN! ANUNCIE SU NEGOCIO EN NUESTRO BOLETÍN DOMINICAL!**

**Your advertisement can be adapted every week  
to meet your needs!**

**Puede ser modificado cada semana para satisfacer sus necesidades!  
To place an ad call/Para anunciarse llamar a:**

**Debbie Berry: 1-818-404-4346. Bulletin # 513403.**

### CALENDAR OF COMING EVENTS / PRÓXIMOS EVENTOS

09-05-16: Labor Day/Día del Trabajo — Offices Closed/Oficinas Cerradas  
09-06-16: Divine Mercy Mass/Misa Divina Misericordia: 7pm  
09-10-16: Baptisms/Bautismos: English/Inglés: 10am  
09-11-16: Divine Mercy Healing Mass/Misa de Sanación Divina Misericordia: 3pm  
09-15-16: Spanish Baptismal Class/Clase Bautismal en Español: 7pm  
09-24-16: Parish Retreat in Spanish/Retiro Parroquial en Español: 9am-4pm

**JUBILEE YEAR OF MERCY:** (Dec. 8, 2015 – Immaculate Conception to Nov. 20, 2016 – Christ the King).

Sunday donation envelopes for the months of **October, November & December** of 2016, will **NOT** be mailed to your home. These envelopes will be available for pick-up after all the Masses on **Sunday, September 18, & Sunday, September 25**. This will reduce the cost of postage in mailing envelopes. The church currently mails out **440 envelopes** every week for active envelope users. On average, there are 100 envelope users per week. Secondly this will provide the opportunity for any updates on your assigned envelope number such as change of address or name updates. We will retain the unclaimed envelopes in the rectory for your convenience.



### CELEBRATION OF CULTURES MASS 2016 MISA DE CELEBRACIÓN DE CULTURAS

**Saturday/Sábado, Sept. 17, 9:30AM —11:00AM**

Cathedral of Our Lady of the Angels  
555 W. Temple St., L.A.

Celebrant/Celebrante: Archbishop Jose H. Gomez

Information/Información: (213)637-7356 or visit:

<http://www.la-archdiocese.org/org/oem/Pages/default.aspx>

### RACHEL'S VINEYARD RETREAT

This Retreat is for men and women struggling with the emotional and spiritual pain of abortion. It is designed in the Roman Catholic Tradition, it utilizes spiritual exercises and rituals to help grieve the loss of unborn children and to accept God's forgiveness. All inquiries and registrations are confidential. Next retreat will be on October 7—9. For information please call (866) 272-2435, 866-2-RACHEL or [visit: www.rachelsvineyard.org](http://www.rachelsvineyard.org)

### **Did You Know? —Teach kids how to identify bullying**

Bullying is an unfortunate problem in schools across the country, and no matter how nice or friendly your children are, they are going to run across bullies. Whether your children are victimized by a bully or not, they should be aware of the classic signs of bullying—teasing, pushing, shoving, violence or threats of any kind, and more. While bullying does not always escalate to physical touching or violence, your children should be able to identify touches that they are uncomfortable with, and should know where to go to report issues. For more information, visit: <https://www.faithandsafety.org/bullying>.

### LOOKING FOR A RECEPTION HALL? BUSCA UN SALÓN PARA EVENTOS?

#### ST. BERNARD HALL

- *Weddings / Bodas — Quinceañeras*
- *Club Meetings / Reuniones Sociales — Showers*
- *Graduations / Graduaciones — Baptisms / Bautismos*
- *Any Social Event / Cualquier Evento Social*

**Call us now to inquire about pricing/ Llámame para información: (310)770-9800**